

CONTRAT DE LOCATION 2020

Hiring Contract / Mietvertrag

Nom-Prénom / Full name / Name u. Vorname
 Adresse / Address / Adresse
 Pays / Country / Land
 Code Postal / Post Code / PLZ Ville / City / Stadt
 N° Immatriculation du véhicule / Car number / Auto Nummer
 Avez-vous déjà séjourné chez nous ? Oui / Yes / Ja Non / No / Nein
 Have you already stayed with us? / Sind Sie schon mal bei uns geblieben?

Corniche de la Mer - 29950 Bénodet
 Tél.: (+33)2.98.57.05.37
 Email : sunelia@stgilles.fr
 www.escale-stgilles.fr

Réf. dossier :

N° Carte Privilège :

PARTICIPANTS AU SEJOUR

Occupants / Teilnehmer

Seules les personnes inscrites seront autorisées à occuper le logement ou l'emplacement qui leur sera alloué. Toute personne non-inscrite devra s'acquitter du tarif visiteur.
 Only people listed opposite will be allowed to occupy the pitch or accommodation allocated. Every other person will have to pay the visitor's supplement.
 Nur registrierte Personen dürfen die ihnen zugewiesenen Unterkünfte oder Stellplätze belegen. Jeder, der sich nicht registriert hat, muss den Besucherpreis bezahlen.

Nom / Name / Name	Prénom / First name / Vorname	Date de naissance Birthday / Geburtstag

Votre mobil-home

Your mobile home / Ihre Unterkunft

Arrivée / / 2020 à partir de 16h
 Arrivals from 04 pm / Anreise ab 16 Uhr

Départ / / 2020 avant 10h
 Departure before 10 am / Abreise vor 10 Uhr

Gamme Sunélia Prestige

- Sunélia Prestige 40 m² - 6 p. - 3 ch.
- Sunélia Prestige 35 m² - 4/5 p. - 2 ch.
- Sunélia Prestige Hôt. 40 m² - 4 p. - 2 ch.

Gamme Cottage Confort

- Cottage Confort 37 à 40 m² - 6 p. - 3 ch.
- Cottage Confort 27 à 29 m² - 4/5 p. - 2 ch.
- Cottage Confort PMR 32 m² - 4 p. - 2 ch.

Gamme Sunélia Confort

- Sunélia Conf. Caraïbes 40 m² - 6 p. - 3 ch.
- Sunélia Confort 37 m² - 6 p. - 3 ch.
- Sunélia Conf. Déclik 32 m² - 6 p. - 3 ch.
- Sunélia Confort 27 à 29 m² - 4/5 p. - 2 ch.

Gamme Loisir Confort

- Loisir Confort 37 m² - 6 p. - 3 ch.
- Loisir Confort 27 m² - 4/5 p. - 2 ch.

Sunlodge

- Tente aménagée 25 m² - 5 p. - 2 ch.

Souhaits particuliers*

*Particular wishes / Besondere Wünsche - Selon nos possibilités / According to our availabilities / Gemäss Möglichkeiten

Montant total du séjour avec options
 Total amount / Gesamtbetrag

..... € x 30 % = €

REGLÈMENT

Payment / Zahlung

Carte Bancaire Chèque

.....

Date d'expiration Cryptogramme

Virement bancaire ANCV
 Bank transfer / Banküberweisung

+ Garantie Annulation (20 €)
 Offerte pour tout séjour de + de 7 nuits en location

Cancellation insurance €
 Free over 7 nights in an accommodation
 Stornierung Versicherung
 Gratis für Aufenthalt von + als 7 Nächten in Unterkunft

+ Frais de dossier dès 4 nuits (35 €)
 Booking fees from 4 nights

Bearbeitungskosten ab 4 Nächten
 OU €

Carte Sunélia Privilège (35 €)
 Sunélia Privilege card

Arrhes à verser
 Deposit / Anzahlung

..... €

SOLDE* / BALANCE / RESTBETRAG =

..... €

*1 mois avant votre arrivée en location
 Due 1 month before arrival in mobile home
 1 Monat vor Ankunft in Unterkunft zu zahlen

VÔTRE SEJOUR

Your stay / Ihr Aufenthalt

Votre emplacement plein-air

Your touring pitch / Ihr Stellplatz

Arrivée / / 2020 à partir de 13h
 Arrivals from 01 pm / Anreise ab 13 Uhr

Départ / / 2020 avant 12h
 Departure before 12 pm / Abreise vor 12 Uhr

Camping-car Tente
 Campervan / Wohnmobil Tent / Zelt

Caravane Dimensions
 Caravan / Wohnwagen X m

Souhaits particuliers*

.....

Vos options

Your options / Ihre Optionen

Pack TOILETTE (2 serviettes) 8 € x
 Towels Pack / Handtücher Pack

Pack LITERIE
 Bed linen Pack / Bettwäsche Pack
 > Lit simple / Single bed / Einzelbett 13 € x
 > Lit double / Double bed / Doppelbett 15 € x

Pack HÔTELIER COMPLET - Mini 4 pers. 38 € x
 Full Hotel Pack / Kompletthotel Pack

Kit BEBE (lit chaise et baignoire) 6 € / nuit
 Baby Pack / Baby Set

A COMPLETER

Forfait MENAGE / Cleaning Fee / Reinigungspaket

Forfait à 70 € en 2 ch. ou 85 € en Prestige ou 3 ch.
 70 € or/oder 85 €

OU Je m'engage à restituer la location dans un état PARFAIT de propreté / I undertake to return the rental in a PERFECT state of cleanliness / Ich verpflichte mich, die Unterkunft in einem perfekten Zustand der Sauberkeit zurückzugeben.

Date : / /

Lu et approuvé, Bon pour accord
 Signature :

Conditions Générales de Vente

General Terms and Booking Conditions

Allgemeine Verkaufsbedingungen

Emplacement : Le forfait "emplacement" de base comprend l'emplacement pour la tente, caravane ou le camping-car, 1 à 2 personnes, la voiture, l'électricité, l'accès aux sanitaires, aux animations, services et équipements de loisirs, à l'exception de ceux indiqués avec supplément.

Hébergement : Les tarifs incluent l'eau, le gaz et l'électricité, l'emplacement pour un véhicule, l'accès aux animations, services et équipements de loisirs, à l'exception de ceux indiqués avec supplément. Nos hébergements sont entièrement équipés en ustensiles de cuisine, vaisselle, mobilier, couettes et oreillers. Les draps et le linge de toilette ne sont pas fournis. Le ménage fin de séjour est à la charge du locataire. Nos locations sont prévues pour 6 personnes, au-delà, un supplément vous sera demandé. Le nombre de 7 personnes (bébé et enfant compris) sera accepté dans les locations qui le permettent et ne pourra en aucun cas être dépassé. L'installation de tente sur l'emplacement de la location n'est pas autorisée.

Caution : Une caution par carte bancaire est demandée à l'arrivée et sera détruite en fin de séjour après déduction des éventuels frais de remise en état des lieux et/ou de la valeur du matériel manquant ou détérioré. Une somme forfaitaire sera retenue si la location n'a pas été nettoyée avant votre départ.

Pour couvrir d'éventuels dégâts à la location ou à l'établissement, le locataire complètera à l'arrivée une attestation confirmant son engagement à régler le montant des dégâts causés par lui-même ou par sa famille. Une facture sera remise au locataire pour présentation à son assurance.

Taxe de séjour : Le montant de la taxe de séjour n'est pas inclus dans le prix du séjour.

Frais de dossier : Des frais de dossier vous seront facturés lors de votre réservation en emplacement plein air et en hébergement, à partir de 4 nuits.

Conditions de règlement : Pour les réservations effectuées plus de 30 jours avant la date prévue de votre arrivée, un règlement de 30% du montant du séjour, majoré des frais de dossier, doit être réglé lors de la réservation.

En hébergement, le solde doit être réglé 30 jours avant la date de votre arrivée. Pour les réservations effectuées moins de 30 jours avant la date d'arrivée, le paiement de l'intégralité du montant du séjour majoré des frais de dossier doit être effectué lors de la réservation. En emplacement plein air, le solde est à régler à l'arrivée.

Annulation : Toute annulation de réservation doit être par écrit (lettre recommandée avec accusé de réception).

Toute réservation non soldée conformément aux conditions générales de vente, sera annulée. Dans tous les cas d'annulation, il vous sera retenu ou vous resterez devoir :

- Les frais de dossier
- un montant égal à 30% du coût intégral du séjour si vous annulez plus d'un mois avant la date prévue de votre arrivée.
- le montant total de votre séjour si vous annulez moins d'un mois avant la date prévue de votre arrivée, ou si vous ne vous présentez pas à cette date.

En cas d'annulation incombant à la société gestionnaire du Village camping, sauf cas de force majeure, le client obtiendra le remboursement de toutes les sommes versées au Village Camping.

Une garantie annulation vous permettant d'obtenir le remboursement du montant de votre séjour en cas d'annulation suivant certaines conditions (nous consulter) vous est proposée à la réservation.

La garantie annulation n'est pas une garantie "interruption de séjour" et n'assure aucun remboursement du séjour en cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé, la période louée sera facturée.

Heures d'arrivée et de départ :

Pour les hébergements : les jours d'arrivées sont libres.

Arrivées à partir de 16h et départs avant 10h.

Pour les emplacements de camping : les arrivées se font tous les jours à partir de 13h et les départs avant 12h. Le dépassement d'horaires entraîne la facturation d'une nuit supplémentaire.

Si vous ne vous présentez pas, passé 48 heures sans nouvelles de votre part par écrit, nous reprenez la disposition de votre hébergement ou de votre emplacement, sans qu'aucune indemnité ne vous soit due. En cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé, la période louée sera facturée.

Divers :

• Les souhaits particuliers sont à signaler lors de l'inscription, mais ne font pas l'objet d'une garantie d'obtention de notre part. Ils sont pris en considération, dans la mesure du possible, et en fonction des disponibilités. Si le souhait n'a pu être satisfait, aucune réclamation ne sera recevable.

• Tout séjour interrompu ou toute prestation non utilisée du fait du client, pour quelque cause que ce soit, ne peut en aucun cas donner lieu à un remboursement.

• Les prix s'entendent T.T.C.

• Le port du bracelet est obligatoire pendant toute la durée du séjour.

• Les animaux ne sont pas acceptés dans les locations, mais uniquement sur les emplacements de camping hors saison.

• Aucune brochure ne peut être à l'abri d'éventuelles "coquilles" ou erreur d'impression. Veuillez-vous faire confirmer les prix à la réservation, seuls les prix mentionnés sur votre facture seront contractuels.

• Tout client est tenu de se conformer au règlement intérieur de l'établissement.

• Les mineurs doivent être accompagnés de leurs parents ou tuteurs légaux. Le Camping Sunélia l'Escalé St-Gilles propose des séjours à vocation familiale, il se réserve donc le droit de refuser toute réservation qui irait à l'encontre de ce principe ou qui le détournerait.

• Conformément à l'article 34 de la loi «Informatique et Libertés», vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données qui vous concernent.

Assurance : Il appartient au client de s'assurer pour couvrir les accidents ou incidents relevant de la responsabilité civile. Le camping décline toute responsabilité en cas de vol, feu, conditions météorologiques...

Médiation : Conformément aux dispositions de l'article L 1612-1 du code de la consommation, tout client du terrain de camping a le droit de recourir à un médiateur de la consommation en vue de la résolution amiable d'un litige qui l'opposerait à l'exploitant du terrain.

Les coordonnées du médiateur de la consommation que le client peut saisir, sont les suivantes :

MEDICYS :

-Saisine par Internet en remplissant le formulaire prévu à cet effet:

www.medicys.fr

-Saisine par mail: contact@medicys.fr

-Saisine par voie postale: 73, boulevard de Clichy 75009 PARIS

-Téléphone: 01 49 70 15 93

Litige : En cas de litige, seul le tribunal d'Instance de Quimper sera compétent.

Touring pitch

The basic package includes the site for a tent, caravan or campervan, one or two people, electricity, one car and access to facilities, except for those with supplement.

Accommodations

The capacity of the accommodation is for 6 people. However, a charge will be asked for the 7th, in some mobile homes. Any family exceeding 7 people (babies and children included) will see itself refused access to the accommodation. You are not allowed to erect a tent on your accommodation pitch.

Water, electricity & gas, kitchen equipment, crockery, furniture, quilts and pillows are included. Bed linen and towels are not provided. The cleaning of your accommodation at the end of the stay is not included.

Security deposit

A deposit per mobile home / pitch by credit card is required on arrival. We reserve the right to deduct from this deposit the cost of any losses / breakages / damage which may occur during the rental period, together with any additional cleaning charges resulting from the accommodation / pitch being vacated in an unreasonable condition. If, in our opinion, the accommodation / pitch has been left in an unreasonable condition, a cleaning charge will be payable. In normal circumstances, assuming no deductions are required, the deposit will be destroyed.

Tourist tax

Not included in the prices

Booking fees: Booking fees will be charged for any booking over 4 nights minimum in accommodation or in touring pitch.

Booking and paying for your holiday: When you book your holiday, you will have to pay either the deposit (30% + booking fees), or, if it is four weeks or less before you go, the full cost of the holiday.

For accommodation: the balance is due at least four weeks before the scheduled date of arrival. If it is not paid at this date, we shall have the option to cancel the holiday.

For touring pitch, the balance is due on arrival on the campsite.

Cancellation: Cancellations must be notified in writing. All bookings for which the balance is not paid in accordance with the general terms of sale shall be cancelled. The registration fees shall not in any case be refunded.

In all cases of cancellation, the following shall either be kept or owed:

- Booking fees
- An amount equal of 30% of the full cost of the stay if you cancel more than a month before your planned arrival's date.
- The full amount of your stay if you cancel less than a month before your planned arrival's date or if you do not arrive on this date.

In the event of a cancellation on the part of the managing company of the campsite, except in the case of "force majeure", the customer will be refunded all the paid sums. A cancellation insurance enabling you to obtain the refunding of the sums paid in the event of cancellation according to certain conditions (please consult the booking office) is proposed to you with the reservation. The cancellation insurance does not ensure any refunding in the event of late arrival or anticipated departure, whatever is the cause.

Arrival and departure times

For mobile home: arrival any day

Arrivals from 4 pm, departures before 10 am.

For the camping pitch : it runs every day from 1 pm on arrival to 12 pm on departure. Going beyond the schedules will involve one night additional invoicing.

If you have not arrived within 48 hours of the beginning of the period for which the reservation was made (unless you inform us in writing of any delay), we reserve the right to re-let the accommodation or the pitch. In case of a late arrival or early departure the period booked will have to be paid.

Other

• Particular wishes : please note that we do not guarantee specific positions on site or particular numbers. We, as far as possible take in consideration your wishes and according to the availabilities. If the desire could not be satisfied no complaint will be admissible.

• Any early departure or any service not used, for any cause, cannot in any case imply a refund.

• The price on our website or in our brochure are in euros, inclusive of VAT.

• The wearing of the leisure bracelet is obligatory throughout your stay.

• No brochure can be safe from possible printing error. We will be able to confirm your holiday details and price before you complete your booking. Only the prices mentioned on your invoice are contractual.

• Animals are only allowed in low season on camping pitch.

• The client agrees on behalf of all party members to abide by the prevailing rules and regulations of the campsite.

• All campers must comply to the campsite regulations.

• Minors must be accompanied by their parents or legal guardians. Camping Sunélia l'Escalé St-Gilles offers family holidays, it therefore reserves the right to refuse any reservation that would go against this principle or that would divert it.

• Article 34 of the data protection act, authorizes you to have access to your personal data, to modify it and even remove it

Insurance : It is the customer's responsibility to take out insurance. The campsite declines its responsibility in the event of theft, poor weather conditions, and incidents which involve the customer's civil liability. In addition, the managing company of the campsite declines all responsibility to the camper caravan equipment for which the camper is responsible.

Mediation :

Every campsite customer has the right to refer to a Consumer Ombudsman to reach an amicable agreement on the settlement of their dispute with the campsite owner. The Consumer Ombudsman contact details are the following:

MEDICYS :

-Referral procedure through the Internet by filling the provided form on:

www.medicys.fr

- Referral procedure by email:

contact@medicys.fr

- Referral procedure through the post: 73, boulevard de Clichy - 75009 PARIS

- FRANCE

- Phone: +33.1.49.70.15.93

Litigation: The Tribunal of Quimper is able to solve any litigation

Stellplätze : In der Basispauschale inbegriffen :

- 1 bis 2 Personen und Stromanschluss
- Stellplatz für das Zelt, den Wohnwagen oder das Wohnmobil.
- Stellplatz für ein Fahrzeug
- Zugang zu den sanitären Anlagen, Animationen, Dienstleistungen und Freizeiteinrichtungen, mit Ausnahme der kostenpflichtigen Leistungen.

Mietunterkünfte : In der Basispauschale inbegriffen :

Unsere Mieten sind für 6 Personen (Babys inbegriffen) angepasst: Zusatz für die siebte Person.

Wasser, Gas, Strom, Stellplatz für ein Auto, Zugang zu den Animationen, Dienstleistungen und Freizeiteinrichtungen, mit Ausnahme der kostenpflichtigen Leistungen. Unsere Mietunterkünfte sind komplett mit Küchenschrank; Besteck, Möbeln, Decken und Kopfkissen ausgestattet. Die Laken werden nicht gestellt. Die Zelteinrichtung auf dem Platz der Mietunterkunft ist nicht erlaubt. Die Endreinigung des Mietens wird nicht inbegriffen

Kaution : Bei der Ankunft ist eine Kaution mit kredit karte Nummer zu zahlen, Rückgabe bei der Abreise je nach Hinterlassen des Wohnmobils / Stellplatzes. Für den Fall von Schäden während der Mietzeit muss der Mieter eine Haftpflichtversicherung vorweisen. Der Mieter füllt bei der Ankunft eine Bescheinigung mit der Nummer seiner Kreditkarte aus, durch die er sich die von ihm selbst und seiner Familie verursachten Schäden zu entrichten verpflichtet.

Je nach Anlage wird eine Pauschalsumme einbehalten, wenn die Unterkunft vor Ihrer Abfahrt nicht geschädigt wurde.

Kurtaxe : Die Höhe der Kurtaxe ist nicht im Preis für den Aufenthalt inbegriffen.

Bearbeitungskosten : Bearbeitungskosten (über 4 Nächte) werden Ihnen bei der Reservierung eines Stellplatzes oder einer Mietunterkunft in Rechnung gestellt.

Zahlungsmodalitäten : Für Reservierungen mehr als 30 Tage vor dem vorgesehenen Ankunftsdatum werden bei der Reservierung 30% der Aufenthaltskosten plus die Bearbeitungskosten fällig. Die Restzahlung ist 30 Tage vor Ankunft (am Tag der Ankunft für die Stellplätze) zahlbar und fällig. Jede Reservierung, die nicht gemäß den allgemeinen Verkaufsbedingungen bezahlt wurde, wird storniert. Die gezahlten Summen bleiben am Camping erworben.

Für Reservierungen weniger als 30 Tage vor dem vorgesehenen Aufenthaltsdatum werden bei der Reservierung die gesamten Aufenthaltskosten plus die Bearbeitungskosten fällig.

Stornierung : Jede Stornierung einer Reservierung muss schriftlich erfolgen (Einschreiben mit Empfangsbestätigung).

Jede Reservierung, die nicht gemäß den allgemeinen Verkaufsbedingungen abgeschlossen wurde, wird annulliert.

Im Fall einer Stornierung werden folgende Beträge fällig oder einbehalten:

- Die Bearbeitungskosten
- 30% der gesamten Aufenthaltskosten, wenn Sie mehr als 30 Tage vor dem vorgesehenen Aufenthaltsdatum stornieren.
- Die gesamten Aufenthaltskosten, wenn Sie weniger als 30 Tage vor dem vorgesehenen Aufenthaltsdatum stornieren oder wenn Sie am vorgesehene Tag nicht erscheinen.

Im Fall einer Stornierung zu Lasten der Verwaltung des Campingdorfs, ausser Fall mit höherer Gewalt, erhält der Kunde alle geleistete Zahlungen zurück.

Der Vertrag gibt Ihnen die Möglichkeit eine Stornierungsversicherung abzuschließen. Sie können die geleisteten Beträge im Falle einer Stornierung unter bestimmten Voraussetzungen (Krankheit, Unfall) und unter Einhaltung der vertraglichen Verpflichtungen zurückerstattet bekommen.

Die Stornierungsversicherung gewährt keine Rückzahlung bei späterer Ankunft oder früherer Abreise.

Ankunft und Abreise :

Mietunterkunft : Ankunft jeden Tag ab 16 Uhr - Abreise vor 10 Uhr.

Stellplatz : der Ankunftszeitpunkt abreisefrei ist frei von 13 Uhr bis 12 Uhr.

Das Überschreiten dieser Zeiten führt zur Berechnung einer zusätzlichen Nacht. Wenn Sie nicht kommen, nehmen wir Ihre Mietunterkunft oder Stellplatz nach 48 Stunden ohne schriftliche Benachrichtigung Ihrerseits, zurück.

Im Fall von verspäteter Ankunft oder verfrühter Abfahrt, wird die gemietete Zeit berechnet.

Signale :

• Besondere Wünsche sind, bei der Einschreibung mitzuteilen, aber sind nicht Gegenstand einer Erlangungsgarantie unserer-seits. Sie werden im Rahmen des Möglichen und gemäß den Verfügbarkeiten in Erwägung gezogen. Wenn das Verlangen nicht zufrieden sein konnte, wird keine Beschwerde gültig sein.

• Das Tragen des Armbands ist während des Aufenthalts obligatorisch.

• Haustiere werden nicht akzeptiert in der Mietunterkunft.

Für die Stellplätze werden Haustiere nur in der Nebensaison akzeptiert.

• Keine Broschüre ist völlig frei von Tipp- oder Druckfehlern. Bitte lassen Sie sich die verschiedenen Dienstleistungen sowie die Preise bei der Reservierung bestätigen, nur die auf Ihrer Rechnung angegebenen Preise sind rechtsgültig.

• Jede Kunde muss die Geschäftsordnung achten.

• Minderjährige müssen von ihren Eltern oder Erziehungsberechtigten begleitet werden. Der Campingplatz Sunélia l'Escalé St-Gilles bietet Familienferien an, daher behält er sich das Recht vor, jede Reservierung abzulehnen, die diesem Grundsatz widerspricht oder ihn umleitet.

• Gemäß Artikel 34 des Gesetzes «Informatique et Libertés» haben Sie das Recht auf Zugang, Änderung, Berichtigung und Löschung der Sie betreffenden Daten.

Versicherung : Der Kunde muss eine Haftpflichtversicherung abschließen um sich gegen Unfälle oder Zwischenfälle zu versichern. Das Campingdorf weist die Verantwortung im Fall von Diebstahl, Brand, Unwetter... und im Fall von Zwischenfällen, die der Haftpflicht des Kunden unterliegen, zurück.

Vermittlung : Für alternativen Beilegung von Rechtsstreitigkeiten mit dem Eigentümer des Campings bitte richten Sie MEDICYS :

- Internetanrufung an: www.medicys.fr

- Anrufansmail: contact@medicys.fr

- Postanrufung: 73, boulevard de Clichy - 75009 PARIS - FRANCE

Streite : Das Tribunal von Quimper kann die Streite schlichten.